

كتاب

٢٥

عبد السلام هارون

# التراث العربي



30

اهداءات ٢٠٠٣

الفنان / إلهامي حسن

القاهرة

٣٥

کتابک

رئيس التحرير: أنيس منصور

عبد السلام هارون

التراث العربى



دار المعارف

الناشر : دار المعارف - ١١١٩ كورنيش النيل - القاهرة ج.م.ع.

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

### التراث

لا نجد للتراث مادة معينة في معاجم اللغة كبيرها وصغيرها ؛ فليس في اللغة العربية من المواد المبدوءة بالتاء والمختومة بالتاء إلا ثلاث مواد :

١ - الأولى : مادة (تفت) . وما ورد فيها ما جاء في القرآن الكريم : « ثم ليقضوا نفثهم » . وقضاء النفث : إذهاب الشعث والدرن ، وهو ما يفعله المحرم إذا أحلّ : كقص الشعر ، وتقليم الأظفار .

٢ - الثانية : مادة (تلت) : وفيها التليث بوزن فعيل ، وهو ضرب من نجيل السبّاخ .

٣ - الثالثة : مادة (توت) ، وقد ورد فيها التوت : وهو لغة ضعيفة في التوت ؛ كما ذكر بعض اللغويين .

سليدن من أين جاءت كلمة « التراث » ؟

إنها مأخوذة من مادة (ورث) التي تدور معانيها حول حصول المتأخر على نصيب مادّي أو معنويّ من سبقه : من والد أو قريب أو مؤصّ أو نحو ذلك . وفي الكتاب العزيز : « وورث سليمان داود » .

وأجمع اللغويون على أن التراث ما يخلفه الرجل لورثته ، وأن تاءه

أصلها الواو : أى (الوراث) . وله نظائر فى كلمات أخرى منها :  
 التَّجَاه : أصلها الوُجَاه : أى الجهة .  
 ومنها : التُّخْمَة : الأزمة الناشئة عن ثقل الطعام . (الوَحْمَة) .  
 ومنها : التُّهْمَة : وهو توهّم الإنسان أن أخاه قد أساء أو تجاوز حداً  
 من الحدود ، وأصلها (الْوَهْمَة) .  
 وكذلك : التُّكْلَان ، أصلها (الْوُكْلَان) : أى الاعتماد على وكيل .  
 وتترى ، أصلها (وَتَرَى) من المواترة .  
 ومن هذه النظائر أيضاً : التَّقَى ، أصلها (الْوَقَى) .  
 وهكذا يدور قلب الواو المتصدرة لهذه الكلمات تاء ؛ لأنها أجلد من  
 الواو وأقوى ، ولا تتغير بتغير أحوال ما قبلها كما يقولون .

### تاريخ الكلمة :

يسر لعل من أقدم النصوص التى وردت فيها هذه الكلمة ما جاء فى  
 القرآن الكريم من سورة الفجر : « وتأكُلون التراث أكلاً لما » : كانوا فى  
 جاهليتهم يمنعون توريث النساء وصغار الأولاد ، فيأكلون نصيبهم  
 ويقولون : لا يأكل الميراث إلا من يقاتل ، ويحمى حوزة القوم ، وكانوا  
 يلمّون جميع ما تركه الميت من حلال أو حرام ويسرفون فى إنفاقه .  
 وما ورد فى الشعر القديم قول سعد بن ناشب ، وهو شاعر إسلامى  
 كان بلال بن أبى بردة قد هدم داره ؛ لأنه أصاب دماً فى قوم :

فإن تهديموا بالغدر دارى فإنها  
تراث كريم لا يُبالي الغواقبا !  
وظلت كلمة « التراث » محدودة الاستعمال تنوب عنها أختها « الميراث »  
في كثير من الأمر إلى أن أطلّ علينا هذا العصر الحديث ، فوجدنا هذه  
الكلمة تشيع بشيوع البحث عن الماضي : ماضى التاريخ ، وماضى  
الحضارة ، والفن والآداب ، والعلم ، والقصص ، وكل ما يمت إلى  
القديم .

#### المعنى المعاصر :

والذى يعنينا في هذا الذى قصدنا له هو التراث الفكرى المتمثل في  
الآثار المكتوبة الموروثة التى حفظها التاريخ كاملة أو مبتورة ، فوصلت إلينا  
بأشخاصها .

وليست هناك حدود معينة لتاريخ أى تراث كان ؛ فكل ما خلفه  
مؤلف من إنتاج فكرى بعد حياته طالت تلك الحياة ، أو قصرت - يعد  
تراثاً فكرياً .

ولقد أصبح شعر البارودى وشوقي وحافظ ، وحديث  
عيسى بن هشام ، وآثار المنفلوطى والمازنى والعقاد - تراثاً له حرمة  
التاريخية ، وله مقداره الأثرى .



## التراث العربى

والتراث العربى يتناول كل ما كتب باللغة العربية ، وانتزع من روحها وتيارها قدراً بصرف النظر عن جنس كاتبه ، أو دينه ، أو مذهبه ؛ فإن الإسلام قد جبَّ هذا التقسيم وقطعه فى جميع الشعوب القديمة التى فتحها ، وأشاع الإسلام لغة الدين فيها ، وهى اللغة العربية التى لونت تلك الشعوب بلون فكرى واحد متعدد الأطياف ، هو الفكر الإسلامى ، وهو الفكر العربى .

### تقويم التراث العربى :

ولعل من نافلة القول والترديد فيه أن نسهب فى بيان قيمة هذا التراث ؛ فلقد سبقنا العلماء الأوروبيون إلى الاعتراف بهذا الفضل ، واستولى عليهم الدهش إزاء ظهورهم على ما صنع أسلافنا فى مختلف زوايا العلم والمعرفة ؛ فالتراث العربى غنى فى الكيفية ، غنى فى الكمية أيضاً ، ولا تزال آثار هؤلاء الأسلاف - فى التشريع والعلوم الفلسفية والرياضية والجغرافية والطبية والفنية وغيرها - معدودة فى قبة الإنتاج الفكرى ، ولا تزال النظريات الفلسفية والاجتماعية لعلماء العرب وفلاسفتهم أصلاً وجذراً من جذور علم الاجتماع والفلسفة المعاصرة .

وأذكر أنني كنت في مجلس ضم طائفة من المشتغلين بالفلسفة فأنبرى  
 لأخذ الأستاذة ليقول : إن أحدث البحوث الفلسفية الآن أصبح يستخدم  
 الرموز الحرفية في حل مشاكل الفلسفة ، وإن مسائل الفلسفة الآن أصبحت  
 شبيهة بمسائل الجبر والمعادلات الرياضية ! فقلت له : إن أسلافنا العرب  
 قد سبقوا فلاسفتنا المعاصرين في هذا الاتجاه الذي نوهت به .

وذكرت له أنني قمت بنشر رسالة للرئيس ابن سينا عنوانها « الرسالة  
 النوروزية » تكلم ابن سينا فيها على فلسفة الوجود مستخدماً حروف  
 الهجاء : ( ا ب ج د هـ و ز ح ط ي ك ل م ن س ع ف ص ق ر ) في معادلات  
 رياضية ينتهي بكل منها إلى أحكام فلسفية خاصة . وهذه الرسالة ضمن  
 سلسلة نواذر المخطوطات التي قمت بنشرها سنة ١٩٥٤ . فأخذت الدهشة  
 صاحبي من سبق الفنى العجيب لأسلافنا العرب .

أولئك آبائي فجئني بمثلهم

إذا جمعتنا يا جرير المجامع !

وإن في التراث العربى كثيراً من المعجزات الفريدة التي لم تنكسر في  
 عالم التأليف إلى الآن .

فكتاب « مقاييس اللغة » لابن فارس يعد فريداً في بابهِ ، إذ إن ابن  
 فارس استطاع أن يتدع نظرية لغوية دقيقة تتمثل في إرجاع كل مادة  
 لغوية من مواد المعاجم إلى أصل أو أصلين أو عدة أصول معنوية . وقد  
 يكون في المادة الواحدة مئات من الكلمات ، مثل مادة ( ريع ) ، وتفسر

كل كلمة منها بتفسير خاص يخاله القارئ المطلع أشتاتاً مختلفة ، ولكن ابن فارس استطاع بحذقه أن يردّها إلى ثلاثة أصول ، وهى : الجزء من أربعة أشياء ، والإقامة ، والإشالة والرفع . على حين نجد ابن منظور فى لسان العرب يتناول مفردات هذه المادة ومشتقاتها فى خمس عشرة صفحة كبيرة ، يخيل للباحث فيها أن هناك مئات من الدلالات لمئات من الألفاظ .

وقد قام ابن فارس بتطبيق تلك الفكرة على جمهور المواد اللغوية العربية ، فاستقام له ذلك . ولم نسمع إلى الآن بمن قام بمثل هذا المجهود التأليفى فى أى لغة من لغات العالم كانت ، فى قديمها وفى الحديث . كما تعدّ «مقدمة ابن خلدون» لكتابه فى التاريخ كترّاً من كنوز التفكير الاجتماعى سيظل أصلاً للفلسفة الاجتماعية ، وسيظل مرجعاً للدارسين .

مهما طالت الأزمان وكثرت الدهور . وكذلك المجهود الفريد الذى قام به الزمخشري فى معجمه «أساس البلاغة» الذى استطاع فيه أن يفرد الألفاظ والأساليب المجازية ، وينظر إليها بعين مبصرة . ولقد حالفه التوفيق ، واستتب له النجاح فى جميع خطواته .

ونستطيع أيضاً أن نعد تراث أبى عثمان عمرو بن بحر الجاحظ فى قمة التأليف فى المعارف العامة ، أو أن نقول : هو الذى فتح الباب لمن جاء من بعده من العرب وغيرهم حتى أمكن المؤلفين فى عصورنا الحديثة أن

يؤلفوا ما يسمى بدائرة المعارف : Encyclopedia  
 ويستطيع الأديب العربي أن يكتفي بقراءة كتبه ليحصل على اللبنة  
 البقية التي تشيد له صرحاً فكرياً وبياناً عالياً ، وتمنحه قوة واقتداراً على  
 البيان والنقد والتصرف في فنون القول .

### فنون التأليف العربي :

ويكفي أن تقلب طرفك في أثناء كتاب «كشف الظنون» لجاحي  
 خليفة ، لتقرأ أسماء نحو مائتي علم أو فن ، كعلم آداب البحث والمناظرة ،  
 والاختلاج ، والأسطرلاب ، والأكر ، والآلات الحربية ، والآلات  
 الرصدية ، وآلات الساعة ، والآلات البظلية ، وعلم انبساط المياه ، وعلم  
 الأوزان والمقادير ، والباه ، والبرد ومسافاتها ، والبنكامات ، والبيرة ،  
 والبيطرة ، وتحسين الحروف ، وتدبير المدينة ، وتدبير المنزل ، وتزيين  
 الجسم ، وتركيب المداد ، والتصوف ، وتعبير الرؤيا ، والجبر والمقابلة ،  
 والجراحة ، وجر الأثقال ، والجغرافيا ، والجفر ، والجهاد ، والحروف  
 والأسماء ، والحكمة ، والحيل الساسانية ، والرصد ، والزمل ، والرمي ،  
 والرياضة ، والريافة ، والزيج ، والزايحة ، والسياسة ، والسيما ،  
 والشروط والنسجلات ، والضيدة ، والطبخ ، والطلسمات ، والمناظرة ،  
 والعدد ، وعقود الأبتية ، والفتاوى ، والفراسة ، والفلاحة ،  
 واللقطيريات ، والقرانات ، والقرعة ، وقلع الآثار ، وقوانين الكتابة ،

وقد العساكر والجيش ، والكحالة ، وكشف الدك ، والكهانة ،  
والكيمياء ، ومراكز الأثقال ، والمرايا المحرقة ، والمساحة ، والمعادن ،  
والمعمى ، والملاحة ، والملاحم ، والموسيقى ، والميقات ، والنبات ،  
ونزول الغيث ، والنيرنجات ، والوصايا ، والوضع ، والهندسة ،  
والهيئة . . . إلى كثير جداً مما أغفلت ذكره .

هذه بعض أسماء علومهم ، وهى قل من كثير كما يقولون ، ومن  
الإطالة غير المقبولة هنا أن نفسر مدلول هذه العناوين ، فإن حاجى خليفة  
قد تكفل فى كتابه الخالد «كشف الظنون» بتوضيح تلك المدلولات  
وتقديم دراسات موجزة عنها .

وفى المكتبات العامة فى العالم ، وهى تناهز ألفاً وخمسمائة على  
ما أحصاه الفيكونت فيليب دى طرازى فى كتابه المسمى «خزائن الكتب  
العربية فى الخافقين» .

أقول : فى تلك المكتبات البالغة هذا العدد (١) آثار خالدة خلود

---

(١) ذكر أن منها فى مصر ١٦ مكتبة ، وفى الجزائر ٨ ، وفى فلسطين ٦ ، ولبنان ٣ ،  
وسوريا والعراق والحجاز واليمن ١٥ ، وللترب الأقصى ١٠ ، وتونس ٧ ، والولايات المتحدة  
٢٨٥ ، وألمانيا والنمسا ١٤٥ ، والاتحاد السوفيتى ١٢٠ ، وبريطانيا ٧٦ ، وفرنسا ٦٧ ،  
وإيطاليا ٤٨ ، وسويسرا ٢١ ، وهولاندة ١٥ ، وبلجيكا ١٣ ، واليابان ٩ ، والداغترك ٦ ،  
واليونان ٢ ، والهند ٣ ، وإيران ٣ . وفى هذه المكتبات نحو ٢٦٢ مجلداً .

وهذا الإحصاء المكتبى والمكتبى إنما يرجع إلى سنة ١٩٤٨ وهو تاريخ طبع كتابه . ومن  
البديعى أنه تعرض بعد هذا التاريخ لزيادة كبيرة تحتاج إلى متابعة .

الأهرام ، وهى جديرة حقاً بأن يتعاقب المحققون على تمهيد السبل للارتفاع بها والاستمداد منها .

إن مؤرخى العلوم يعزون إلى أسلافنا العرب ابتكارات فى مجالات الهندسة والطب والحساب والجبر والمقابلة والبصريات ، بل فى مجال التشريع والاجتماع وفلسفة التاريخ والنقد الأدبى :

فى الهندسة نجد محمد بن جابر البتانى (٣١٧) ، وأبنا الوفاء البوزجاني (٣٨٨) يتبنيان طرقاً قديمة أو مبتكرة لحساب المثلثات من بين فروع الهندسة ؛ حتى إذا جاء نصير الدين الطوسى (٦٧٢) كان أول من جعل من حساب المثلثات علماً خاصاً منتظماً . فإلى العرب يرجع الفضل فى وضع هذا العلم المستقل الذى كانوا يسمونه أحياناً «علم الأنساب» لقيامه فى معظم الأمر على النسبة بين أضلاع المثلث .

وفى الطب نجد أبابكر الرازى (٣٢١) صاحب كتاب «الحاوى» و«المنصورى» ، وهو أول من استخدم «قتيلة الجريح» التى لا تزال مستعملة إلى الآن ، وهو الذى ابتدع صنع الخيوط الجراحية من مصارين الحيوان ، وأول من استخدم الرصاص الأبيض فى المراهم . وأعظم أطباء الإسلام الرئيس أبو على الحسن بن عبد الله بن سينا (٤٢٨) صاحب كتاب «القانون» الذى لا يزال إلى اليوم من أهم مراجع الطب والعلاج ، وهو الذى ذكر أن السبيل الوحيد للشفاء من الأورام الخبيثة ، (السرطان) إنما هو الجراحة المبكرة فى الأدوار الأولى للمرض .

وأن الاستئصال يجب أن يكون على نطاق واسع وعمق كبير ، مع العناية الشديدة بتعقيم المنطقة الباقية بعد الاستئصال .

كما يذكر أن ابن النفيس على بن أبي الخزم القرشي<sup>(١)</sup> (٦٩٨) صاحب كتاب « الموجز » ، وهو مختصر قانون ابن سينا - كان أول من اكتشف الدورة الجزئية للدم بين القلب والرئتين .

وللعرب مفخرة عريضة في وضع علم الجبر والمقابلة ، ويتمى وضع هذا العلم إلى العالم الكبير محمد بن موسى الخوارزمي (٢٣٢) ، فهو الذى ابتدعه وسماه ، ووضع مصطلحاته ، ولا يزال هذا الاسم العربى مسيطراً على جميع لغات العالم Algebra, Algèbre كالألمانية والفرنسية والألمانية .

وأما علم البصريات فنجد أبا علي الحسن بن الحسن بن الهيثم البصرى (٤٣٢) يتتبع نظريات الضوء ، ويضع فى ذلك كتاب « المناظر » الذى يعد الدعامة الأولى فى بناء هذا العلم ، وقد شرح فيه انكسار الضوء ، وبين كيف تتم رؤية الأشياء ، وهو سبق علمى خطير .

ونجد كذلك سبق العرب فى موسوعات الفقه الإسلامية كمبسوط البرخسنى ومدونة مالك ، وكتب الفتاوى .

---

(١) أصله من بلدة « قرش » بفتح القاف ، بلدة فيها ولاء النهر . وقد ولد فى دمشق ثم سكن فصر وأقام بها إلى أن توفى .

## الإيمان بالتراث

كما أن الوطن هو المهد الأول لجسم الإنسان ، يحنُّ إليه كلما بعد به المطاف في بلاد الله ، ويشعر في قرارة نفسه بحبه وتقديته ، والاستهانة ببذل المال والنفس في سبيل الحفاظ عليه ، ويدين له أبداً بالولاء والإعزاز مهما أغرته المغريات ، وباعدت بينه وبين أرضه ضرورات العيش ، كذلك يعد التراث الفكرى هو المهد الأول لتفكيره ولنفسه . وأى انفكاك بين المرء ووطنه ، أو بين المرء وتراثه - يخلق منه امرأً تتجاهبه أطراف الضياع وفقدان النفس . وضياع النفس مدعاة إلى التفكك والتخلخل ، والشعور بالبؤس والمذلة اللتين لا تطيب معها الحياة .

وإذا ذهبت في المقابلة بين جيلنا الذى نشأنا فيه وبين هذا الجيل الذى يعيشه أبنائنا - وجدنا الفرق شاسعاً بين شعورنا بكياننا العزيز الوثيق ، وكيان بعض أبنائنا الذين انفصلوا عن المتعة بالتراث العربى متمثلاً في ضرويه المختلفة :

فهناك التراث الدينى في كتبه التى كانت ميسرة لنا ، وكانت موضع اهتمامنا ؛ والتراث الأدبى واللغوى الذى كان لكل منا قدر وافر من الاطلاع عليه وتمثله حفظاً أو قراءة أو رواية . وكذلك التراث التاريخى

الذى كنا نغنى به المجالس مذاكرة ومساجلة ، والتراث القصصى متمثلاً فى قصص عنتر بن شداد ، وألف ليلة وليلة ، وإعلام الناس بما وقع للبرامكة مع بنى العباس للإتليدى ونحوها . هذا بالإضافة إلى دواوين فحول الشعراء كأبى تمام والبحرئى والمتنئبى وأبى العلاء ، والقصائد المعلقة .

ولم يكن فى جيلنا من لا يحفظ للحريرى أكثر من مقامة ، ثم ينظر من بعده ذلك فى كامل المبرد وأمالى القالى ، وفى العقد الفريد وأغانى أبى الفرج . وكانت الكتب المدرسية جافلة بعيون التراث نستظهر منها جياذ النصوص وحسان الخطب ، وكان بعضنا يحفظ ديوان شعر بأكملة ، أو يستظهر جمهوره .

### كيف نستعيد هذا الإيمان ؟

إلى أنى لأعتقد أن هذه النكسة التى يحياها أبناؤنا اليوم هى فى سبيل الانقشاع ، بفضل الجهود المكثفة التى يتضافر عليها العلماء المحققون الغير الذين يتنادون فى مختلف أصقاع العالم العربى ، ويتكاتفون على إحياء تراثنا العربى لتقديمه إلى ناشئة اليوم وشيوخ الأمت . إن لنا نماذجاً رائعة ، حافلاً بألوان جميلة حقاً من فنون الأدب وضروبه ، وهو ما ضل جدير بأن نفخر به ونعتز ، وأن نجبل النظر فيه ، فنظف بالممتع العجيب .

إنه لم يتح للكثير منا اليوم أن يتصلوا بهذا الأدب العربي القديم اتصالاً صالحاً ، يفتح أعينهم على ما فيه من خير وما فيه من عجب :  
فهذه الاضطرابات السياسية ، وهذه الفوضى الفكرية التي ضربت  
أطنابها في أرجاء الأمة العربية ، وباعدت بيننا وبين موارد الأدب العربي  
القديم - جعلت أبنائنا ينظرون إلى هذا اللون الثقافي نظرهم إلى شيء  
غريب عنهم .

إنني أعني بالأدب العربي القديم ، ذلك الإنتاج الخصب الذي يبدأ  
من عهود الجاهلية ، ثم يترامي إلى آفاق القرن الرابع أو الخامس  
الهجري ، فإن ذلك العهد الإسلامي يمت بسبب وثيق إلى عهد  
الجاهلية ، ويحذو حذوه في كثير من الأمور ، ويستمد أكثر ما يستمد من  
معيته ، وفيه حافظ الأدباء إلى حد ما على سلامة اللغة وسلامة الدوق  
العربي الذي ينسجم مع هذه اللغة انسجاماً ، ويلتئم بها التئماً .

ولقد نقلت إلينا أمهات الكتب ذلك الأدب في صدق وأمانة ،  
وساقت إلينا روائع كثيرة ، ولكننا نغمض أعيننا دونها ؛ لأننا نجد فيها  
الصعوبة ، ولا نجد اليسر واللين اللذين يجذباننا إلى قراءة الأدب  
المعاصر !

إن هذه الصعوبة ترجع إلى أمور شتى :  
منها غرابة هذه اللغة التي تحتاج إلى ترجمان تفتح مغلقها ويحلو  
وجهها .

ومنها ما قد يظهر من إخفاق هذه المؤلفات في طريقة العرض ، وعدم مساهمتها للأساليب الحديثة المؤسسة على جانب كبير من مقتضيات علم النفس ومناهج الترغيب .

ومن أسباب ذلك أيضاً تلك الجناية التاريخية التي يجنيها الناسخون والطابعون ، فيشوهون معالم هذا التراث ، ويزيدونه عسراً فوق عسر . ومن علل هذه الصعوبة أيضاً بُعد العهد بملابسات تلك الوقائع الأدبية وظروفها وأجوائها . وبدون معرفة هذه الظروف والأجواء قد يخفق القارئ في فهم تلك النصوص ، ويقع في لجج من الحيرة والارتباك . وبما حمل النشء أيضاً على هذا الرفض - ضعف الدعوة إلى هذا الأدب الرفيع في الوقت الذي ظهرت فيه دعاوة مغرضة متعمدة ، تقصد إلى توهين شأنه وتحقيره ورميه بالضعف ؛ كما رميت لغته من جانب آخر بعجزها عن مطاوعة ما تقتضيه الحياة المعاصرة . وقام بهذه الدعوة بعض ضعاف النفوس الذين يودون أن لو زالت هذه اللغة ، وضاع أدبها ، وامّحت ثقافتها في لحظة الطرف أو غمضة العين ؛ إذ قالوا : إن الأدب العربي أدب ناقص ينقصه الكثير من مقومات الآداب ! أما صعوبة اللغة فليست ترجع إلى طبيعة اللغة ، وإنما ترجع إلى أمرين رئيسيين :

أما أحدهما فهذه اللغات العامية التي تثير الاضطراب فيمن يقبل على تعلم العربية ، فتأخذها إلى هوة من الشك ما يدرى : أعزى ذلك اللفظ أم

دخيل ؟ وما يدري أيضاً : أعزى هذا الأسلوب أم أعجمى ؟ ثم هو يجد نفسه في عالم غريب من دنيا الألفاظ ! لأنه لا يتكلم في بيته أو في معهده أو في ناديه إلا لغة عامية شتان ما بينها وبين فصيح اللغات !

وأما الآخر فهو هذا الداء العضال ، هو المدرسة : فهذه الأداة التي كان يظن بها أن تكون عاملاً على إنباض اللغة وإقالتها من عثرتها - أصبحت هي حجر العثرة في طريق نهضة اللغة ، لا بأساتذتها ومعلميها الذين لا يزالون يرتضخون لكثرة عامية فحسب ، بل بقصور مناهجها وارتباك أساليبها في تعليم هذه اللغة ؛ لأننا لم نصنع تلك المناهج بأيدينا في بادئ الأمر ، بل ساقها إلينا الدخيل في لفافة من السياسة الاستعمارية ، ثم كف يده ، وظللنا نحن لا نكف عن السير في ذلك التيار الذي دُفعنا إليه دفعاً .

وهذا هو السر في إخفاق كثير من الطلاب الذين اکتفوا بجهد المدرسة الضئيل ، فحرموا أنفسهم المتاع الطيب بهذا الأدب ، على حين نجد من درسوا بأنفسهم وكان لهم ميل خاص وبجهود شخصية - قد فازوا بهذه المتعة ، ونجحوا نجاحاً ظاهراً ؛ لأنهم لم يتقيدوا بالقيود المدرسية ، فاستسعت أمامهم آفاق المعرفة واحداً بعد الآخر . والعلم ولود كما يقولون !

وحين تتخلص اللغة العربية من هذه القيود ، وتخصص اللغة العربية بالعناية الواجبة - حينئذ نمتلك لغتنا امتلاكاً خالصاً ، ونشعر باستقلالنا

الروحي الثقافى ، الذى هو أعلى مقاماً وأعزَّ شأنًا من سائر مظاهر الاستقلال .

### دفاع عن التراث الأدبى الأصيل :

إن النظرة الشعبية التى توجه إلى الأدب القديم ، وادعاء أنه أدب استجداء ، وأنه أدب سطحي ، وأن مراجعته قد أخفقت فى عرض ما بها من آثار أدبية ، وأنها لا تلتزم نظم التأليف ، وأن بها إطالة غير مجدية حين تذكر الأسناد أو تعيد الخبر وتكرره بروايات متعددة - إن تلك الادعاءات الباطلة التى قام بها أمثال سلامة موسى وحواريه لن تصنع شيئاً فى هذا الطود الشامخ . وفى الحق أن فى النصوص القديمة أدب استجداء ، ولا يزال هذا النهج ظاهراً أمام أعيننا فى الأدب الحديث عربياً كان أو غير عربى ، ولكن الحكم بالتعميم حكم ظالم ، فإننا نجد فى الأدب القديم والشعر القديم مواقف نموذجية للكرامة والاستعلاء ، بالإضافة إلى المواقف العادلة المتزنة .

وقد هجا الشعراء فى الجاهلية عمرو بن هند هجاء مقذعاً لم يعشوا بملكه وسلطانه : نجد صورة جريئة منه فى شعر طرفة بن العبد إذ يقول :

فليت لنا مكانَ المَلِكِ عمرو رَغَوْتاً حول قُبْتنا تدور<sup>(١)</sup>  
من الزُّمَرَاتِ أسبلَ قَادِمَاهَا وَضَرَّتْهَا مَرَكَةُ دَرُور<sup>(٢)</sup>

(١) الرغوث : النعجة المروض .

(٢) الزمرات : القليلات الصوف .

وزرى عمرو بن كلثوم يستعلى عليه ، ويتجاهل سلطانه وسطوته  
ويخاطبه في شموخ :

تمهدنا وأزهدنا رويداً متى كنا لأملك مقتوننا ؟  
فإن قناتنا يا عمرو أعيت على الأعداء قبلك أن تلينا  
ونحمد المتنبي يوجه السخرية والهجاء إلى كافور الإخشيدي ، وينظر  
إليه من الأعلى فيقول :

أكلما اغتال عبد السوء سيده أو خانه فله في مصر تمهيد  
صار الخصى إمام الآبقين بها فالحر مستعبد والعبد معبود  
نامت نواطير مصر عن ثغالها فقد بشمن وما تفنى العناقيد  
العبد ليس لحر صالح بأخ لو أنه في ثياب الحر مولود  
لا تشتت العبد إلا والعصا معه إن العبد لأنجاس متأكد  
ويقول :

وتعجبني رجلاك في النعل ، إنى رأيتك ذا نعل وإن كنت حافيا  
وإنك لا تدري ألونك أسود  
من الجهل ، أم قد صار أبيض صافيا ؟  
ومثلك يؤق من بلاد بعيدة

ليضحك زيات الحداد البواكيا !

بل ألقت كتب خاصة في مثالب الوزراء وقد صنع أبو حيان كتاب

«مطالب الوزيرين» - صاحب بن عباد ، وابن العميد - فلم يدع لهما كما يقولون أديماً صحيحاً . وكتابه هذا مطبوع متداول<sup>(١)</sup> .

وإذا سلمنا بأن شعر المدح قد يحتمل الرياء والنفاق والتدليل - أفليس هناك شعر للفخر ، وشعر في الغزل والتشبيب وشعر في الوصف ، وآخر في المراثي والتعازي وكل أبواب المعاني التي لم يدع الشعراء منها شاردة أو واردة ، أليس في ذلك كله آيات في الروعة والسمو وعجيب البيان . وإن بيتاً واحداً من أبيات المتنبي أو أبي العلاء لأعلى كعباً وأسمى شأناً من أمثال هذه الكتب الشعبية المغرضة !

وأما ادعاء السطحية فباطل كذلك : فإن ما تعجّب به الآثار الأدبية القديمة من حكم وأمثال سائرة ، ومن عمق المعاني ودقة الأفكار - مالا يحوج المدافع إلا أن يمسك بأصابع المدعى ليضعها فوق النصوص العميقة متتالية متوالية :

وما كلُّ ذى لبٍّ بمؤتيكَ نُصْحَه      وما كلُّ مؤتٍ نصّحه بليبي  
والنفسُ رغبةٌ إذا رَغِبَتْهَا      وإذا تُرِدُّ إلى قليلٍ تقنعُ  
فاستقدرِ الله خيراً وارضىً به      فينما العسرُ إذ دارت مياسيرُ  
ستبدى لك الأيامُ ما كنتَ جاهلاً      ويأتيك بالأخبار مَنْ لم تروُدْ  
اعمدْ إلى الحقِّ فيما أنت فاعله      إنَّ التخلُّق يأتى دونه الخلقُ

(١) بتحقيق إبراهيم الكيلاني : طبع دار الفكر بدمشق .

والمرءُ ساعٍ لأمرٍ ليس يُدرِكُهُ والعيشُ شحٌّ وإشفاقٌ وتأميلٌ  
 وعينُ الرضا عن كلِّ عيبٍ كليلَةٌ ولكنَّ عينَ السُّخطِ تبدى المساويا  
 أرى بصرى قد رآني بعدَ صحَّةٍ وحسبك داءٌ أن تصحَّ وتسلمَا  
 وإنَّ ضيِّعَ الإخوانِ سرًّا فإنني كثومٌ لأسرارِ العشيرِ أمينٌ  
 يكونُ له عندى إذا ما اتَّمتته مكانٌ بسوداءِ الفؤادِ مكينٌ  
 فإذا استودعتَ سرًّا أحداً فقد استودعتَ بالسِّرِّ دمك  
 أبكى الذين أذاقوني مودتهم حتى إذا أيقظوني في الهوى رقدوا  
 أجارتنا إنا غريبان هاهنا وكلُّ غريبٍ للغريبِ نسيبٌ  
 وإنما أولادُنَا بيننا أكبادُنَا تمشي على الأرضِ  
 قومي هم قتلوا ، أميمٌ ، أخى فإذا رميتُ بُصيينى سهمى ا  
 فتضاحكنَ وقد قلنَ لها حسنٌ فى كلِّ عينٍ منَ تودُ  
 وإنَّ صخرًا لتأتمَّ الهداةُ به كانه علمٌ فى رأسه نار  
 لا تعجبي يا سلم من رجلٍ ضحك المشيبُ برأسه فبكى  
 ستقربُ الدارَ شوقاً وهى تارحة من فاته العينُ لم يستبعد الآثرا

وأما أنَّ مراجعه قد أخفقت فى عرض ما بها من آثار أدبية فقول

باطل . وسيقول بعضهم : إني لأستفتح كتاباً من كتب الأدب العربي فيقفز في عيني : « حدثنا فلان عن فلان أن فلاناً حدثه بكذا وكذا » وإذا « كذا وكذا » هذه كلمتان أو ثلاث لا تسمن ولا تغنى من جوع ، فما هذا الضرب من التأليف الذى يعمد إلى الإطالة وإلى إضاعة وقت القارئ ؟

فنقول له : إن هذا السند الذى يجعله المؤلف فى صدور أخباره هو الوثيقة التى يعتمد عليها فى تحقيق ذاك الخبر أو تلك الرواية . وهذا أمر له وزنه وقيمته عند المحققين ، ولا عليك أن تغض الطرف عنه حيناً ، وألا ترجع إليه إلا إذا كنت من أهل التحقيق .

وسيقول بعضهم : إني لأقرأ فى كتاب من تلك ، فأراه لا يتحدث فى موضوع خاص أو قضية معينة ، وإنما يتنقل فيه المؤلف من معنى إلى ثان ، ثم يطفئ إلى ثالث لا يربطه بالأول ولا بالثانى إلا رباط هين يسير !

فنقول له : إن هذا أسلوب فنى يستروح به القارئ ، ويتنقل به كما تنتقل النحلة فى أزهارها ترشف رحيق هذه لتتال من رحيق تلك ، وهو أسلوب نفسى تعالج به السامة والملل ، ويحتذب به نشاط القارئ بما يعرض به من مختلف الصور .

ولعل زعيم هذا الأسلوب من التأليف هو صاحبنا الجاحظ ، الكاتب المرج ، الذى لا يترك القارئ دون أن يزوده ببعض الطرف والنوادر مهما يكن نوع الحديث الذى يسوق فيه القول . وفى ذلك

يقول<sup>(١)</sup>:

وإن كنا قد أملناك بالجد وبالاحتجاجات الصحيحة والمروجة ،  
لتكثر الخواطر ، وتُشحذ العقول - فإننا سنتشكك ببعض البطالات ،  
ويذكر العلل الظرفية ، والاحتجاجات الغريبة . فرب شعر يبلغ بفرط  
غباوة صاحبه ، من السرور والضحك والاستطراف - ما لا يبلغه أحر  
النوادر وأجمع المعاني .

وإننا نستظرف أمرين استظرافاً شديداً : أحدهما استماع حديث  
الأعراب ، والأمر الآخر احتجاج متنازعين في الكلام وهما لا يحسنان  
منه شيئاً ، فإنها يثيران من غريب الطيب ما يضحك كل ثكلان وإن  
تشدّد ، وكل غضبان وإن أحرقه لهيب الغضب !

### عبقريّة التأليف العربي :

على أننا كذلك نلقى نماذج أخرى من جياذ الكتب محكمة في التأليف  
رائعة في نظامه ، نجدها في كتب الثعالبي ، ومؤلفات ابن قتيبة ككتاب  
المعارف ، وكتاب المعاني الكبير ، وعيون الأخبار ، ومنها كتاب نهاية  
الأرب للنويري ، وصبح الأعشى للقلقشندي ، ومحاضرات الراغب  
الأصفهاني .

كما نجد كتب تفسير القرآن الكريم ليكمل منها منهج خاص يرضى

مختلف الأذهان والأذواق :

فمنها ما يهتم بالرواية والتوثيق مع عذوبة الأسلوب ودقة البيان كتفسير الطبرى ، وعلى هذا المنهج يسير ابن كثير فى تفسيره مع اهتمامه البالغ بتفسير القرآن بالقرآن ، وهو أعظم ما عرف من كتب التفسير سرداً للآيات المتناسبة فى المعنى الواحد .

ومنها ما يجعل وكده العناية بالتطبيق البلاغى كتفسير الزمخشري المسمى بالكشاف ، وليس هناك ما هو أفسح مجالاً وأوسع أفقاً منه فى هذه الزاوية .

ومن التفاسير ما يهتم بالرأى والاجتهاد ، ومنها تفسير الفخر الرازى المسمى بمفاتيح الغيب . ونحوه تفسير البيضاوى والنسفى .

ومنها ما يكون اهتمامه بمسائل العربية والقراءات ظاهراً ، كتفسير أبى حيان ، المسمى بالبحر المحيط . ويهتم النيسابورى بذكر القراءات . كما أن تفسير الخازن مفعم بذكر القصص ، ولا سيما الإسرائيلية . وتفسير ابن عربى مترع بالمسائل الصوفية والتأويلات الباطنية .

ومن غرائب كتب التفسير تفسير البقاعى المسمى بالمناسبات . وقد حرص فيه على بيان مناسبة كل سورة لما قبلها من السور ، ثم توضيح مناسبة كل آية لما قبلها من الآيات ، ثم فلسفة مناسبة كل لفظة لما قبلها من الألفاظ . وهو كتاب عجيب حقاً ، نتمنى أن يرى النور ويراه النور . وهكذا نجد فى فن واحد من فنون التراث الإسلامى ألواناً مختلفة من

التأليف يلتزم كل منها نظاماً معيناً يحتديه ويسير عليه ، وهو الأمر الذى يجعلنا نؤمن بالمنهجية التأليفية المنظمة عند أسلافنا العرب .

وإذا نظرنا إلى المؤلفات فى علم الحديث أو فى الفقه ، أو فى الأصول ، أو فى اللغة أو معاجمها - وجدنا كثيراً من الالتزام والنظام اللذين غاب عليهما فقد هما بعض من ينظرون إلى الأمور نظرة لا تمتد إلى الغور ، ولا تخترق ظواهر الأمور إلى بواطنها .

إن المكتبة العربية مكتبة قوية حقاً ، وإن فى أدباء العربية وعلمائها لمجموعة صالحة مفرطة العدد من الأدباء والعلماء الذين ارتقوا إلى الصف العالمى ، عبقرية وامتيازاً .

فى المكتبة العربية دواوين لا يحصىها العدد ، تجد فيها كل نفس ما يرضيها . وفيها مؤلفات طريقة تتناول ما تتناوله اليوم أرقى الآداب المعاصرة .

## نماذج من كتب التراث

أمامنا كتاب «البخلاء» للجاحظ ، وهو الكتاب الفذ الذي لم تقع العين على مثله في مخلفات الماضين إن لم نقل المعاصرين . وفيه صور البخل والبخلاء أصدق تصوير وأدق وأبلغه . ولو كانت لغة الجاحظ وأضرابه في متناول فهم معاصرينا اليوم لانصرفوا إليها انصرافاً ، وشغفوا بها حباً ، ولكننا لا نزال نرقب فجر ذلك اليوم الذي نسترد فيه مجدنا اللغوي ونستعيد حريتنا الثقافية . وإنه لقريب .

انظر إلى قصة الكندي ، يقول الجاحظ :

كان الكندي لا يزال يقول للساكن ، وربما قال للجار : إن في الدار امرأة بها حمل ، والوحى ربما أسقطت من ريح القدر الطيبة ؛ فإذا طبختم فردوا شهوتها ولو بغرفة أو لعقة ؛ فإن النفس يردّها البسير . قال : فكان رباً يوافي إلى منزله من قصاع الجيران والسكان ما يكفيه الأيام !

وكان الكندي يقول لعياله : أنتم أحسن حالاً من أرباب هذه الضياع : إنما لكل بيت منهم لون واحد ، وعندكم ألوان ! ويقول في حديث خالد بن يزيد : إنه وقف عليه ذات يوم سائل وهو

في مجلس من مجالسهم ، فأدخل يده في الكيس ليخرج غلساً ، وفلوس البصرة كبار ، ففقط بدرهم بقل<sup>(١)</sup> ، فلم يفتن حتى وضعه في يد السائل ، فلما فطن استرده وأعطاه الفلوس ، فقيل له : هذا لا نظنه يحل ، وهو بعد قبيح ! قال : قبيح عند من ؟ إني لم أجمع هذا المال بعقولكم فأفرقه بعقولكم ! ليس هذا من مساكين الدراهم ، هذا من مساكين الفلوس ، والله ما أعرفه إلا بالفراصة !

وأما أيضاً معجزة التأليف العربي ، كتاب الحيوان للجاحظ ، الذي يعد أول موسوعة عربية تناولت أطراف القول في علوم الدنيا . وقد وشعت هذه الموسوعة بدرر من فكاهة القول وطريف القصص .

هذا عبد الله بن سوار القاضي ، قاضي البصرة<sup>(٢)</sup> كان محور طرفة خالدة له ، وصورة رائعة دقيقة من صور البيان الملوثة ، يرسمها الجاحظ ناطقة ساكنة في أسلوبه الخاص :

كان لنا بالبصرة قاض يقال له عبد الله بن سوار ، لم ير الناس حاكماً قط ولا زميئاً ولا ركيناً<sup>(٣)</sup> ، ولا وقوراً ولا حليماً ، ضبط من نفسه ، ومملك من حركته - مثل الذي ضبط ومملك ! كان يصلي الغداة في

(١) نسبة إلى ضراب يهودى يعرف برأس البخل . ولقد رت سبعة بسعة الراحة . حواشي النفود الإسلامية للمقرئ ص ٢٢ .

(٢) الحيوان ٣ : ٣٤٣ .

(٣) التميميت : العظيم الوقار . والركين : الرزين .

منزله ، وهو قريب الدار من مسجده ، فيأتي مجلسه فيحتجى ولا يتكى ، فلا يزال منتصباً لا يتحرك له عضو ولا يلتفت ، ولا يحلُّ جُبوته<sup>(١)</sup> ، ولا يحول رجلاً عن رجل ، ولا يعتمد على أحد شقيقه . كأنه بناء مبنئ أو صخرة منصوبة ، فلا يزال كذلك حتى يقوم لصلاة الظهر ، ثم يعود إلى مجلسه فلا يزال كذلك حتى يقوم لصلاة المغرب ، ثم ربما عاد إلى محله ، بل كثيراً ما يكون كذلك إذا بقي عليه من قراءة العهود والشروط والوثائق ، ثم يصلى العشاء الأخيرة وينصرف .

فالحق يقال : لم يقم في طول تلك المدة والولاية مرة واحدة إلى الوضوء ، ولا احتاج إليه ، ولا شرب ماء ولا غيره من الشراب . كذلك كان شأنه في طوال تلك الأيام وفي قصارها ، وفي صيفها وفي شتائها ! وكان مع ذلك لا يحرك يده ، ولا يشير برأسه ، وليس له إلا أن يتكلم ثم يوجز ، ويبلغ بالكلام السير المعاني الكثيرة .

فبينما هو كذلك ذات يوم وأصحابه حواليه ، وفي الساطين<sup>(٢)</sup> بين يديه - إذ سقط على أنفه ذباب فأطال المكث ، ثم تحول إلى مؤق عينيه<sup>(٣)</sup> ، فرام الصبر في سقوطه على المؤق ، وعلى عضه ونفاذ خرطوميه ؛

(١) الحبة : أن يجمع الرجل بين ظهره وساقيه بثوب ، وقد يكون الاجتهاد بالدين .

(٢) الساط : الصف .

(٣) مؤق العين : طرفها الداخلي . واللباط : طرفها الخارجي .

كما رام من الصبر على سقوطه على أنفه ، من غير أن يحرك أرنبته<sup>(١)</sup> أو يغمض وجهه ، أو يذب بإصبعه ! فلما طال ذلك عليه من الذباب وشغله ، وأوجعه وأحرقه ، وقصد إلى مكان لا يحتمل التغافل - أطبق جفنه الأعلى فلم ينهض ، فدعاه ذلك إلى الموالاة بين الإطباق والفتح ، ففتح ريثما سكن جفنه ، ثم عاد إلى مؤقته بأشد من مرته الأولى ، فغمس خرطوميه في مكان كان قد أواهاه قبل ذلك ، فكان احتمالاه أضعف ، وعجزه عن الصبر في الثانية أقوى ، فحرك أجفانه وزاد في شدة الحركة وفي فتح العين ، وفي تتابع الفتح والإطباق ، ففتح عنى بقدر ما سكنت حركته ثم عاد إلى موضعه ، فما زال يلح عليه حتى استفرغ صبره ، وبلغ مجهوده ، فلم يجد بداً من أن يذب عن عينه بيده ، ففعل وعيون القوم ترمقه وكأنهم لا يرونه ، ففتح عنى بمقدار ما رد يده وسكنت حركته ، ثم عاد إلى موضعه ، ثم ألجأه إلى أن ذب عن وجهه بطرف كفه ، ثم ألجأه إلى أن تابع بين ذلك ، وعلم أن فعله كله بعين من حضره من أمنائه وجلسائه ، فلما نظروا إليه قال : أشهد أن الذباب ألج من الخنفساء ، وأزهى من الغراب ! وأستغفر الله فما أكثر من أعجيبته نفسه ، فأراد الله عز وجل أن يعرفه من ضعفه ما كان مستوراً ! وقد علمت أنى عند الناس من أزمّت الناس ؛ فقد غلبنى وفضحنى أضعف خلقه ! ثم تلا قوله تعالى : « وإن يسلمهم الذباب شيئاً لا يستنقذوه منه »

(١) الأرنبة : طرف الأنف .

ضعف الطالب والمطلوب» .

ويعرج على ذكر ما يثير العجب في أنماط شتى من الناس ، طبقاً  
لأمزجتهم واختلاف نفوسهم ، فيقول (١) :

وقال رجل مرة : أخزى الله الفيل فما أقبحه ! فقال بكر بن  
عبد الله : لا تشتم شيئاً جعله الله آية في الجاهلية ، وإرهاصاً في النبوة !  
وقال سعدان الأعمى النحوى : قلت للأصمعي : أى شيء رأيت  
أعجب ؟ قال : الفيل .

وقيل لابن الجهم : أى أمور الدنيا أعجب ؟ قال : الشم .  
وقيل لإبراهيم النظام : أى أمور الدنيا أعجب ؟ قال : الزئج .  
وقيل : لأبى شعر : أى أمور الدنيا أعجب ؟ قال : التسيان  
والذكر .

وقيل لسلم الخلال : أى أمور الدنيا أعجب ؟ قال : النار .  
وقيل لبطليموس : أى أمور الدنيا أعجب ؟ قال : بدن الفلك .  
وقال مرة أخرى : الضياء .  
وقيل لأبى عمرو بن قائد الأسوارى : أى شيء مما رأيت أعجب ؟  
قال : الآجال والأرزاق .

وهذا ابن قتيبة في مقدمة كتابه « الشعر والشعراء » يذكر قاعدة رائعة  
شاملة لتقد الشعر العربى ، فيقسمه قسمة عادلة واضحة ، لا يخرج

عنها ، ولا يتجاوز حدودها فيقول :

تدبرت الشعر فوجدته أربعة أضرب :

١ - ضرب منه حسن لفظه وجاد معناه كقول القائل في بني أمية :

في كفه خيزران ريحه عبق من كف أروع في عرينه شمم  
يغضى حياء ويغضى من مهابته فلا يكلم إلا حين يتشم  
لم يقل أحد في الهيبة أحسن منه . وكقول أوس بن حجر :

أيتها النفس أجملى جزعاً إن الذى تحذرين قد وقعا  
لم يتدئ أحد مرثية بأحسن منه ، وكقول أبي ذؤيب :

والنفس راغبة إذا رغبته وإذا تزد إلى قليل تقنع  
٢ - وضرب حسن لفظه وحلا ، فإذا أنت فتشته لم تجد هناك

طائلاً كقول القائل :

ولما قضينا من منى كل حاجة ومسح بالأركان من هو ماسح  
وسدت على حذب المهارى رحالنا ولم ينظر الغادى الذى هو رائح  
أخذنا بأطراف الأحاديث بيننا وسالت بأعناق المطى الأباطح

وهذه الألفاظ أحسن شيء مطالع ومخارج ومقاطع ، فإذا نظرت إلى  
ما تحتها من المعنى وجدته : ولما قضينا أيام منى واستلمنا الأركان ، وعالينا  
إيلنا الأنضاء<sup>(١)</sup> ، ومضى الناس لا ينتظر الغادى الرائح - ابتدأنا في  
الحديث ، وسارت المطى فى الأباطح .

(١) الأنضاء : المهزولة ، الواحد نضو بالكسر .

وهذا الصنف في الشعر كثير. ونحو قول المعلوط :

إن الذين غدوا بلبك غادروا      وشلاً بعينك ما يزال معينا<sup>(١)</sup>  
غيض من عبراتهم وقلن لي      ماذا لقيت من الهوى ولقينا ؟  
ونحو قول جرير :

إن العيون التي في طرفها حور  
قتلنا ثم لم يحين قتلنا  
بصرعن ذا اللب حتى لا حراك به

وهن أضعف خلق الله إنسانا  
٣ - وضرب منه جاد معناه ، وقصرت الألفاظ عنه ، كقول لبيد :

ما عاتب المرء الكريم كنفه  
والمرء يصلحه المجلس الصالح  
هذا إن كان جيد المعنى والسبك - فإنه قليل الماء والرواق . وكقول  
الناطقة للنعمان :

خطاطيف حُجن في حبال متينة      تُمد بها أيدٍ إليك نوازعُ  
قال أبو محمد<sup>(٢)</sup> : رأيت علماءنا يستجيدون معناه ، ولا أرى ألفاظه  
جاءداً ولا مبيّنة لمعناه ، لأنه أراد : أنت في قدرتك على الخطاطيف  
عقف يمد بها ، وأنا كدلو تمد بتلك الخطاطيف .

(١) الوشل هنا : اللمع الكثير . والوشل : قليل اللمع وكثيره . والمعين : الظاهر الجارى .

(٢) أبو محمد عبد الله بن مسلم بن قتيبة ، صاحب الشعر والشعراء .

وعلى أنى أيضاً لست أرى المعنى حسناً .  
 ٤ - وضرب منه تأخر لفظه وتأخر معناه ، كقول الأعشى في  
 امرأة :

وفوها كأقحاحي غذاه دائم الطل  
 كما شيب براح با رد من عسل النحل  
 وكقوله :

إن محلاً وإن مرحلاً وإن في السفر ما مضوا مهلاً  
 أستاثر الله بالوفاء وبأل محمد وولى الملامة الرجال  
 وهذا شعر منحول لا أعرف فيه شيئاً يستحسن إلا قوله :  
 يا خير من يركب المطى ولا يشرب كأساً بكف من بخل  
 يريد أن كل شارب يشرب بكفه ، وهذا ليس ببخل فيشرب بكف  
 من بخل . وهو معنى لطيف .

### نماذج من كتب الرحلات :

وقد شارك العرب في تأليف كتب الرحلات انطلاقاً وراء كتب  
 الرحلات القديمة ، كرحلة هيرودوتس اليونانى .

ومن بين أقدم كتب الرحلات التى قام أصحابها بتصوير الشعوب  
 ونقد أحوالها وشتونها الاجتماعية - نجد سابقة عريقة لأبى الصلت  
 أمية بن عبد العزيز الأندلسى المتوفى سنة ٥٢٨ قبل وفاة ابن جبير سنة

٦١٤ وعبد اللطيف البغدادي ٦٢٩ وابن بطوطة ٧٧٩ .

يقول في مقدمة رحلته :

كنت إبان عصر الشباب مونتق . وغصن الصبا مورك :

إذ لمتي . مسودة . ولما وجهي رونق

ممن ساعحه الدهر بغفلاته ، وتجاوى له عن غفوة من غفواته ، فعاش آمن السرب ، سائغ الشرب ، لا يتفرغ من أدب يرود رياضه ، ويرد حياضه ، إلا إلى طرب يغمر ميدانه ، ويسحب ذبوله وأردانه . ثم تلون لي فقلب لي ظهر مجنه ، وسقاني وردى دنه ، فتدارك ما أغفله ، واسترد ما بذله ، واضطرت إلى مفارقة الوطن ، والخروج عن العطن ، فتماسكت إشفاقاً من مفارقة أول أرض مسّ جلدي تراها ، وشدّت على التمام بها ، وجاءت أمور لا تطاق كبار . فلما لم يمكن القرار ، ولم يبق إلا الفرار - قلت : ليس لي إلا أن أرمى بنفسى كل مرمى ، وأطرحها كل مطرح .

لأبلغ عذراً أو أنال رغبة ومبلغ نفس عذرها مثل منجح  
وسكنت إلى البيت المشهور :

تلقى بكل بلاد إن حلت بها أهلا بأهل وأوطاناً بأوطان  
وإن كان يقول العامة : ليس بين بلد وبلد نسب ، فعير البلاد ما حملك . فجعلت أستقرى البلاد لأتيهم أوفقها للمقام ، وأعونها على مقارعة الأيام ، فكانت مصر مما وقع عليه اختياري ، وصدقت

حسن ظنى قبل اختبارى . وضرت قاصداً إليها أعتسف الجاهل والتئاف ،  
وأخوض المهالك والمتالف : فطوراً أمتطى كل حالكة الإهاب (١) ،  
بسودة الجلباب ، ثابتة كصبغة الشباب ، قد فسح ميدانها ، ووضع  
براحة الريح عنانها ، فجرت جرى الطرف الجموح ، وفابت مدى  
الطرف الطموح . وطوراً كلَّ نعب الأباطل (٢) ، كالهياطل (٣) ، سبط  
المشافر جعد الأشعار ، احتذى العقيق ، أو الصنو الشقيق ، إن علا  
قلت : ظلم خاضب ، وإن هوى قلت : شهاب ثاقب ، يصل الذميل  
بالوهاد ، ويلتهم التهاثم والنجاد ، فكم من جزع وإذ جزعته ، وجلباب  
ليل ادرعته ، وكم برَّ خرقت مخارمه وفجاجه ، وبحر شققت غواربه  
وأمواجه ، وليس لى غير مصر مقصد ، ولا وراءها مذهب ، ولا دونها  
للغنى متطلب .

وكم فى الأرض من بلد ولكن عليك لشقوى وقع اختيارى !  
فلما تغمرت ركابى من النيل ، واستندرت بظل المقطم - ألقى عصا  
السيار ، واستقرت فى النوى ، وحفت ظهورهن من الرخال ، وأرختن  
من الجلل والترحال ، وقلت : ضالتي المنشودة ، وبغيتي المقصودة ،  
هاهنا ألبث وأقيم ، فلا أبزع ولا أريم : « بلدة طيبة ورب غفور » .

(١) يعنى السفينة .

(٢) الأباطل : الخضر . والنعب : تنفط الجلد ، وإنما نعب لإدمان السر . يعنى الفرس .

(٣) جمع هياطل ، وهو اللثب . ويشبه به الفرس فى شدة العدو .

ويقص لنا أبو الصلت قصة طبيب يعالج مرضاه بالعلاج النفسى ، وهو أحدث طرق العلاج وأعلاها فى عصرنا الحاضر ، فيقول :

ومن طريف ما سمعته أنه كان بمصر منذ عهد قريب رجل ملازم للمارستان ، يستدعى للمرضى كما يستدعى الأطباء ، فيدخل على المريض فيحكى له حكايات مضحكة ، وخرافات مسلية ، ويخرج له وجوهاً مضحكة . وكان مع ذلك لطيفاً فى إضحাকে وبه خبيراً ، وعليه قدراً ، فإذا انشرح صدر المريض وعادت إليه قوته تركه وانصرف ، فإن احتاج إلى معاودة المريض عادته إلى أن يبرأ ، أو يكون منه ما شاء الله !

فليت أطباء عصرنا هذا بأسرهم قدروا على مثل هذا العلاج الذى لا مضرة فيه ولا غائلة له ، بل أمره على العليل هين ، ونفعه ظاهرين ، كيف لا وهو ينشط النفس ، ويبسط الحرارة الغريزية ، ويقوى القوى الطبيعية ، ويقوى البدن على دفع الأخطا الردية المؤذية والفضول ، مع الاستظهار بحفظ الأصول .

ونجده كذلك يفطن إلى ميل أهل مصر إلى استفتاء المنجمين والركون إلى من يدعون معرفة الغيب ، وهو الأمر الذى لا تزال بقايا منه سائدة إلى وقتنا هذا ، فيقول :

والمصريون أكثر الناس استعمالاً لأحكام النجوم وتصديقاً لها ، وتعويلاً عليها ، وشغفاً بها وسكوناً إليها . حتى إنه قد بلغ من زيادة أمرهم فى ذلك ألا يتحرك واحد منهم حركة من الحركات الجزئية التى لا تنحصر

فنونها ، ولا تحصيل أجزائها وأنحائها ، ولا تضبط جهاتها ، ولا تقيد غاياتها ، ولا تعد ضرورها إلا في طوابع يختارونها ، ونصب يعتمدونها ! ومن الحكايات العجيبة في فرط استعمالهم لأحكام النجوم وعنايتهم بها - ما شهدت بالصعيد الأعلى : وذلك أن بعض الولاة حبس رجلاً من بعض أهل تلك الناحية كان ينظر في علم النجوم ، فشفع إليه فيه من يكرم عليه فشفعه فيه ، وأمر بإطلاقه وكان من الحبس في عذاب واصب ، وجهد ناصب ، فلما أنحو وقالوا له : انطلق لشأنك - أخرج من كفه أصطرباً فنظر فيه ، ثم أخذ طالع الوقت فنظر فيه فوجده مدموماً ، فسألهم أن يتركوه مكانه إلى أن يتفق وقت يصلح للخروج من السجن ! فعادوا إلى الولاة فأخبروه بخبره ، فضحك منه وتعجب من جهله وفساد عقله ، وأجابه إلى سؤاله ، وتركه على حاله ، وأطال مدة اعتقاله !

وفي كتاب «الإفادة والاعتبار في الأمور المشاهدة والحوادث المعاينة بأرض مصر» ، المعروف خطأ برحلة عبد اللطيف البغدادي .

وهو عبارة عن فصلين من ثلاثة عشر فصلاً من تاريخه الكبير المسمى «أخبار مصر» . وقد انتزع هذين الفصلين بعد اختصارهما وتهذيبهما ليكونا برسم الخليفة العباسي الناصر لدين الله أحمد بن المستضيء بأمر الله الحسن بن المستنجد بالله يوسف ( ٥٢٢ - ٦٢٢ ) .

في هذا الكتاب المختصر حديث مسهب في خصائص مصر وآثارها

ومقابر قدماء المصريين وتواييتهم وتمائيلهم المتقنة ، وكيف برع المصريون في نحت جميع أجزائها ؟ فيقول بعد حديث طويل في تحليل هذا النحت : « وأما حسن أوجهها وتناسبها فعلى أكمل ما فى القوى البشرية أن تفعله ، وأنتم ما فى المواد الحجرية أن تقبله ، « ولم يبق إلا صورة اللحم والدم » . وأعجب ما فى هذا الكتاب تسجيله لما شاهدته بعينه فى المجاعة التى حدثت بمصر سنة ٥٩٧ هـ .

ويقول فى ذلك : « ودخلت سنة سبع مفترسة أسباب الحياة ، وقد يش الناس من زيادة النيل ، وارتفعت الأسعار ، وأقحطت البلاد ، وأشعر أهلها البلاء ، وهرجوا من خوف الجوع ، ووقع المرض والموتان ، واشتد بالفقراء الجوع حتى أكلوا الميتات ، والجيف ، والكلاب ، والبعر والأرواث ! ثم تعدوا ذلك إلى أن أكلوا صغار بنى آدم ، فكثيراً ما يعثر عليهم ومعهم صغار مشويون أو مطبوخون ، فيأمر صاحب الشرطة بإحراق الفاعل لذلك والآكل .

ورأيت صغيراً مشوياً فى قفة وقد أحضر إلى دار الوالى ومعه رجل وامرأة زعم الناس أنهما أبواه ، فأمر بإحراقها .

وكان جماعة من الفقراء قد أووا إلى الجزيرة ، وتستروا بيوت طين يتصيدون فيها الناس ، ففطن لهم وظلب قتلهم ، فهربوا . ووجد فى بيوتهم من عظام بنى آدم شئ كثير . ونخبرنى الثقة أن الذى وجد فى

بيوتهم أربعائة جميعه (١).

وهذا الكتاب جدير بإعادة نشره والتعليق عليه والإفادة منه ، وإن كان المستشرق الفرنسي دى ساسى قد عني بنشره متنا وترجمة سنة ١٨١١ ومن قبله قام إدوارد بوكوك الإنجليزي (١٦٠٤ - ١٦٩١) بترجمته إلى اللاتينية ، ثم نشره توماس هايد متنا وترجمه في أكسفورد (١٧٠٢) .

---

(١) نحو هذه الأخبار ما جاء في النجوم الزاهرة في حوادث ٥٩٧ هـ كان الرجل يذبح ولده الصغير وتساعد أمه على طبخه وشيه ، وأحرق السلطان جماعة فعلوا ذلك ولم ينتهوا . وكان الرجل يدعو صديقه وأحب الناس إليه إلى منزله ليضيفه ، فيلججه ويأكله . . .

## إحياء التراث

ليس إحياء التراث أمراً حديثاً ، بل هو عمل طبيعي قامت به الأجيال القديمة على امتداد الدهر ، وعلى صور شتى ، من نشر ، أو تفسير ، أو تلخيص ، أو نقد أو تعليق . فكم قد رأينا من كتب قديمة خلفها أصحابها فقام النساخون والوراقون بإحيائها وإذاعتها على نطاق واسع :

فالمقرئى فى الخطط ٢ : ٢٥٣ - ٢٥٥ يذكر أنه كان فى خزانة العزيز بالله ٣٠ نسخة من كتاب العين ، و ١٠٠ نسخة من جمهرة ابن دريد . كما يذكر أنه كان فى خزانة الفاطميين ١٢٠٠ نسخة من تاريخ الطبرى .

ويروى ابن النديم (الفهرست ٣٦٩) فى ترجمته ليحيى بن عدى المنطقى النصرانى أنه كان ينسخ كتب التفسير والكلام . ويروى عنه أنه قال : نسخت بخطى نسختين من التفسير للطبرى وحملتها إلى ملوك الأطراف . وقد كتبت من كتب المتكلمين ما لا يحصى .

ومن طريف ما يروى عن أحد النحاة ، وهو يحيى بن محمد الأرزنى ما ذكره ياقوت فى شأنه : أنه كان يخرج فى وقت العصر إلى سوق

الكتب ببغداد ، فلا يقوم من مجلسه حتى يكتب الفصحى لثعلب ،  
ويبيعه بنصف دينار ، ويشتري نبيذاً ولحماً وفاكهة ، ولا يبيت حتى ينفق  
ما معه منه !

هذا جانب من جوانب إحياء التراث قديماً ، أما الآخر فيتمثل في  
شرح ذلك التراث ، ونحن نجد أن حاسة أبي تمام المتوفى سنة ٢٣١ تناولها  
بالشرح أكثر من أديب ، فشرحها أبو بكر الصولي ، والمرزوقي ،  
وابن جنى ، والآمدى ، والتبريزى ، وأبو هلال العسكري ، وابن  
سيده ، والشتمرى ، وغيرهم ممن أحصى عددهم صاحب كشف  
الظنون ، واحداً وعشرين شارحاً . وذكروا أن أول شارح لها هو أبو رياش  
أحمد بن إبراهيم الشيباني المتوفى سنة ٣٣٩ .

وكتاب سيويه المتوفى سنة ١٨٠ شرحه أوقام بنجدمته أكثر من ٥٥  
عالمًا : منهم السيرافي ، والرماني ، والزحشري وابن الحاجب ،  
والشلولين ، وابن الباذش .

ومقامات الحريري أبي محمد القاسم بن علي (٤٤٦ - ٥١٦) تولى  
شرحها كثيرون ، منهم صدر الأفاضل قاسم بن حسين الخوارزمي  
(٦١٧) ، وناصر بن عبد السيد المطرزي (٦١٠) ، وأبو البقاء العسكري  
(٦١٦) ، وأحمد بن عبد المؤمن الشريشي (٦١٩) وله شروح ثلاثة على  
المقامات : كبير ، وأوسط ، وصغير .

وكتاب «إحياء علوم الدين» لأبي حامد الغزالي (٥٠٥) شرحه .

الزبيدي صاحب تاج العروس (١٢٠٥) ، وطبع هذا الشرح بفاس سنة ١٣٠٢ في ١٣ جزءاً ، ثم في الميمنية سنة ١٣١١ هـ في ١٠ أجزاء . وقام أخوه أحمد بن محمد الغزالي باختصاره . واختصره كذلك أبو العباس الموصلي (٦٢٢) اختصارين ، كما اختصره السيوطي (٩١١) . وآخر اختصار له إلى اليوم ما نشره عبد السلام هارون باسم « تهذيب إحياء علوم الدين » .

### إحياء التراث في العصور الحديثة :

أما إحياء التراث في هذه العهود الحديثة فقد لبس ثوباً جديداً يمتاز بالنشاط السريع الذى يتمثل في إنتاج المطبعة الحديثة ؛ فهي كانت عاملاً فعالاً في نشر التراث الفكرى على نطاق واسع وعلى صور شتى ، ودرجات مختلفة من الصحة والتوثيق ، ومراحل متدرجة من الدقة والعناية حتى وصلت إلى ما يشبه القمة في عصرنا الحاضر .

وإذا تحدثنا عن المطبعة رجع بنا التاريخ إلى سنة ١٤٥٠ التي طبعت فيها التوراة ، بعد أن ابتدع جوتنبرج الألماني « المطبعة » .

أما الطباعة العربية فكان مهدها الأول في إيطاليا في أوائل القرن السادس عشر ؛ إذ ظهرت أول مطبعة عربية في مدينة فانو بأمر البابا يوليوس الثانى ، وافتتحها ليون العاشر سنة (١٥١٤) ومن أوائل ما طبع فيها سفر الزبور (١٥١٦) . ثم مطبعة البندقية وفيها طبع

القرآن الكريم للمرة الأولى ، وبعد أن تم طبعه صودرت نسخته وقضى عليها بدافع تعصبي ، ثم طبعت أول ترجمة إيطالية للقرآن سنة ١٥٤٧ .  
وفي مطبعة روما (١٥٩٣) طبع «قانون ابن سينا» في الطب ، ومعه علم المنطق ، وعلم الطبيعى ، وكتاب النجاة له أيضاً ، وكان صدور هذا الكتاب بداية عهد جديد في دراسة الطب .

ثم تعددت المطابع العربية في أوروبا وطبع فيها مئات من الكتب العربية والشرقية ؛ أكثرها في لندن وباريس ، وليزج ، ولندن ، وغوتنجن ، وروما ، وفيينا ، وبرلين ، وپطرسبرج .

وكانت الآستانة أسبق مدن الشرق إلى الطباعة ، وتم طبع التوراة العربية فيها ترجمة سعيد الفيومى في سنة ١٥٥١ لكن هذه الترجمة العربية طبعت بحروف عبرية ، مبالغة في التعصب .

وفي القرن الثامن عشر ظهرت الطباعة بالحروف العربية في كل من الآستانة وسورية ولبنان ، فطبع الإنجيل وطائفة من الكتب المسيحية في سوريا بدءاً من سنة ١٧٠٢ .

أما في تركيا فكان القوم في حال تردد في طبع كتب الحكمة واللغة والتاريخ والطب والفلك التي لم يمرؤ أحد على طبعها إلا بعد صدور فتوى من شيخ الإسلام عبد الله أفندى سنة ١٧١٦ يجاوز ذلك ، فيما عدا الكتب الدينية التي استصدرت فتوى أخرى بعدها لإجازة طبعها .  
وتعددت المطابع في الآستانة ، فكان أشهرها مطبعة الجوائب

لأحمد فارس الشدياق ، ونشر فيها إلى جانب صحيفة الجوائب طائفة  
صالحة من الكتب العربية .

وتلتها في ذلك لبنان . وكان من أقدم مطابعها مطبعة قزحيا ، بدأت  
بالحروف السريانية ، ثم انتقلت إلى العربية ، وكان اهتمامها بالمطبوعات  
الدينية ، ومطبعة الشوير التي أسسها عبد الله زاخر ، وكان معظم  
منشوراتها من الكتب الدينية كذلك . ثم ظهرت مطبعة القديس  
جاورجيوس للروم الأرثوذكس في بيروت سنة ١٧٥٣ . وطبعت كثيراً من  
كتب الأدب والتاريخ ، ثم المطبعة الأمريكية للمبوعين الأمريكيان  
أنشئت في مالطة سنة ١٨٢٢ ثم نقلت إلى بيروت سنة ١٨٣٤ وطبعت  
كثيراً من الكتب المدرسية وطائفة من كتب الأدب والتاريخ ودواوين  
الشعر . ثم المطبعة الكاثوليكية للآباء اليسوعيين سنة ١٨٥٤ فكان لها  
فضل عظيم في نشر كثير من أمهات التراث العربي ، منها نوادر  
أبي زيد الأنصاري سنة ١٨٩٤ وتهذيب الألفاظ للتبريزي سنة ١٨٩٥  
ثم المطبعة السورية لخليل الخوري صاحب حديقة الأخبار أنشأها سنة  
١٨٥٧ . ثم مطبعة المعارف للبستاني . ( بطرس بن بولس ) سنة ١٨٦٧ .  
وهي التي قامت بنشر دائرة المعارف له ثم لولده سليم . وكذا محيط  
الحيط ، وقطر المحيط .

أما في ( مصر ) فإن أقدم مطبعة ظهرت فيها هي مطبعة  
الحملة الفرنسية التي أحضرها نابليون معه سنة ١٧٩٨ لطبع المنشورات

السياسية والأوامر باللغة العربية ، وكانت تعمل وهى على السفينة فى عرض البحر ، وحينما اقتحمت هذه الحملة نجر الإسكندرية قام رجالها بتوزيع المنشورات التى أعدوها فى البحر ، وأطلق على هذه المطبعة اسم « المطبعة الأهلية » . ثم نقلت إلى القاهرة ، واستمرت فى عملها إلى سنة ١٨٠١ حيث تم انسحاب الفرنسيين ؛ ومن أظهر إنتاجها كتاب فى الهجاء باللغات العربية والتركية والفارسية ، وكانت حروفها عربية وإفرنجية ويونانية .

ومرت فترة من الزمن زهاء عشرين سنة وليس فى مصر طباعة ولا مطبعة ، حتى استقر الأمر لمحمد على ، فأنشأ مطبعة على أنقاض المطبعة الأهلية الفرنسية ، وسميت بالمطبعة الأهلية أيضاً ، وذلك فى سنة ١٨٢١ ، ثم نقلت إلى بولاق فعرفت بمطبعة بولاق ، وعهد بإدارتها إلى نقولا مسابكى السورى . وكان هذا قد بدأ دربه الفنية على الطباعة فى روما فى نحو أربع سنوات لصنع أمهات الحروف وسبكها . وكان محررو مطبعة بولاق من الطلبة الأزهرين الذين دربوا لذلك تدريباً خاصاً استغرق نحو ست سنوات .

ومن ألع نظار مطبعة بولاق حسين حسنى (باشا) الذى بدأ أمره مصححاً وكاتباً بالتركية فى الوقائع المصرية سنة ١٨٥١ ثم عمل فى المطبعة إلى أن ولى نظارتها سنة ١٨٨٠ . وهو أول من أنشأ مصنعاً للورق فى مصر ، وكان معظمه قبل ذلك يستورد من إيطاليا .

وقد استمرت مطبعة بولاق فى عملها أكثر من ٩٠ سنة لم تركد فى أنشائها إلا بضع سنوات فى الفترة التى انقضت بين عهد محمد على وإسماعيل ، وكان نشاطها ظاهراً فى طبع مئات من الكتب العربية فى الطب ، والرياضة ، والطبيعة ، والفنون الحربية ، والتاريخ ، والأدب ، والشعر ، والتفسير ، والحديث ، وغيرها . وهذه المطبعة هى نواة المطبعة التى عرفت منذ عهد قديم باسم المطبعة الأميرية . وظهرت إلى جانبها مطبعتان حكوميتان فى طرة ، وفى أبى زعبل . أما المطابع غير الأميرية فلم تظهر إلا بعد مضى نحو أربعين سنة من إنشاء مطبعة بولاق . وأولها المطبعة الأهلية القبطية التى عرفت فيما بعد بمطبعة الوطن ، أنشئت سنة ١٨٦٠ بعد أن تدرب عمالها فى مطبعة بولاق بإذن من سعيد باشا .

ومن أقدم المطابع الأهلية كذلك مطبعة وادى النيل ١٨٦٦ طبعت فيها صحيفة وادى النيل التى أنشأها صاحبها أبو السعود أفندى ، ومطبعة جمعية المعارف التى أسسها محمد عارف باشا أحد أعضاء مجلس الأحكام بمصر سنة ١٨٦٨ .

وقد لقيت هذه الجمعية العلمية إقبالاً كبيراً واستجابة سريعة من المثقفين وغيرهم ، وكان لأعضائها ميزة فى أن يحصلوا على الكتب بثمان أقل مما يطلب من غيرهم . وقد نشرت الجمعية طائفة من الكتب القيمة فى اللغة والتاريخ والأدب ، منها تاج العروس للزبيدى ، وكتاب ألف باء

للبلوى ، ومنها كتاب «أسد الغابة فى معرفة الصحابة» لابن الأثير .  
 و«الفتح الوهبي على تاريخ أبي نصر العتي» ، وهو من أعجب كتب  
 التاريخ ؛ إذ هو شرح لكتاب تاريخي ألفه أبو نصر العتي ليسرد فيه وقائع  
 يمين الدولة محمود بن سبكتكين (٣٦٠ - ٤٢١ هـ) بأسلوب أدبي فني ،  
 وسماه «اليميني» نسبة إلى يمين الدولة هذا . وقد تتابع عليه شراح كثيرون  
 كان أبرزهم وأشهرهم هذا المؤلف ، وهو أحمد بن علي المنيني (١٠٨٩ -  
 ١١٧٢) الذي سمي شرحه بالفتح الوهبي :

ومنها تاريخ ابن الوردي مذيلاً بالحوادث التي جرت بعد وفاة  
 المؤلف ، أى من سنة ٥٧٠ إلى سنة طبع الكتاب ١٢٨٥ هـ .  
 ومن الجمعيات التي قامت على إحياء التراث فى ذلك العهد : شركة  
 طبع الكتب العربية ، وقد ظهرت بعد تأسيس جمعية المعارف بثلاثين  
 سنة : أى سنة ١٨٩٨ . وقد طبعت طائفة صالحة من كتب الفقه  
 والتاريخ : منها : الموجز فى فقه الشافعي ، وفتوح البلدان للبلاذري ،  
 ومن الطريف حقاً أن نشهد قيام جمعية خيرية خاصة «من فضلاء  
 المصريين ومراتهم ذوى الهمم العلية» لنشر كتاب معين ، هو كتاب  
 المخصص لابن سيده ، وذلك فى سنة ١٩٠٢ وكان من أعضائها الشيخ  
 محمد عبده ، وحسن عاصم ، وعبد الخالق ثروت ، ومحمد النجارى ،  
 ووكّلوا تصحيح الكتاب إلى الإمام محمد بن محمود الركزى الشنقيطى  
 بمعاونة الشيخ عبد «غنى» محمود أحد علماء الأزهر .

ولقد كانت فكرة إحياء التراث والنشاط فيه فكرة قومية قبل أن تكون فكرة علمية ، فإن طغيان الثقافة الأوروبية والنفوذ التركي وضغطه كان يأخذ بمحتق العرب في بلادهم ، فأرادوا أن يخرجوا إلى متنفس يحسون فيه بكيانهم المستمد من كيان أسلافهم في الوقت الذي ألفوا فيه الغرباء من الأوروبيين يتسابقون وينبشون كنوز الثقافة العربية ، فانطلقوا في هذه السبيل ينشرون ويحيون ؛ إذ كانوا يرون أنهم أحق بهذا العمل النبيل وأجلد.

### جهود المستشرقين :

إن الجهد العلمى الذى بذله المستشرقون في إحياء التراث العربى جهد لا يستطاع إنكاره ؛ فهم كانوا أساتذة الجيل الحاضر فى الطريقة العلمية التى جروا عليها . ولا ريب أن تحقيق النصوص وتوثيقها فن عربى أصيل ، يتجلى فى معالجة أسلافنا الأقدمين لرواية كتب الحديث واللغة والشعر والأدب والتاريخ فى دقة وأمانة ونظام بارع ، ولكن المستشرقين تبنا إحياء هذا الفن فى هذه العصور القريبة ، ونبع من بينهم علماء أماناء قاموا بنشر عيون ثمينة من التراث العربى فى أمانة علمية دقيقة اقتبسوها من أسلافنا مقرونة بعناية خاصة بالفهارس الفنية ، وهذا أيضاً كان شأن جمهور أسلافنا ؛ فكتب الرجال عندنا تنال ترتيباً فهرسياً ممتازاً مقروناً بالإحالات الذكية ؛ كما أن مقابلة المخطوطات ومقارنتها ميزة عربية سباقة

عرفها آباؤنا الأولون .  
 وإذا أحببت أن أنوه بالقمة العليا من نوابغ هؤلاء المستشرقين فلن  
 أستطيع إغفال كل من :

١ - وستنفلد الألماني Wustenfeld (١٨٠٨ - ١٨٩٩) الذي ألف  
 وحقق نحو مائتي كتاب بين صغير وكبير : منها كتاب سيرة ابن هشام ،  
 ومعجم ما استعجم للبكري ، وقد نشره مكتوباً بخط يده مطبوعاً بمطبعة  
 الحجر (ليتوجراف) .

٢ - بيفان الهولندي : Bevan (١٨٥٩ - ١٩٣٤) ناشر نقائض  
 جرير والفرزدق مذيلة بالقهارس المبكرة والتعليقات ، ومنها تفسيره  
 وفهرسته للألفاظ التي لم تذكر في المعاجم المتداولة . وهو مما يذكر له  
 بالتقدير .

٣ - تشارلس لايل الإنجليزي : Charles Lyall (١٨٤٥ - ١٩٢٠)  
 محقق شرح المفضليات لابن الأنباري ، مع ترجمة شعرية لها  
 باللغة الإنجليزية . ومن عجب أنه استطاع أن ينظم هذه الأساليب  
 والمعاني الجاهلية في ثوب شعري إنجليزي قشيب .

٤ - رودلف جاير الألماني المقعد : Rudolf Geyer (١٨٦١ -  
 ١٩٢٩) محقق ديوان الأعشى الذي أسماه «الصباح المنير في شعر  
 أبي بصير» . وتظهر عنايته الفائقة في تخريج هذه الأشعار من ٥٦٩  
 مرجعاً ، مع مقابلات كاملة لرواية النصوص بيتاً بيتاً وكلمة كلمة .

٥ - وليم رايت الإنجليزي : W. Wright (١٨٣٠ - ١٨٨٩) وهو تلميذ المستشرق الكبير دوزي ، وقد تولى نشر الكامل للمبرد لأول مرة في حلق وإتقان ، وقد نشر الكتاب وهو في سن الرابعة والثلاثين ، وذلك قبل أن تظهر الطبقات المصرية بنحو ربع قرن ، وتمتاز طبعته بالفهارس الدقيقة الوافية .

٦ - هرتويغ درنبرغ الفرنسي Hartwis Derenbours (١٨٤٤ - ١٩٠٨) الذي نشر كتاب سيويه في سنة ١٨٨١ : أى قبل أن تظهر طبعة بولاق بعشرين سنة .

٧ - غوستاف يان الألماني : Gustave Jan (١٨٣٧ - ١٩١٧) الذي ترجم كتاب سيويه كاملاً إلى اللغة الألمانية ، مع إضافات وتعليقات بالعربية مقتبسة من شروح السيرافي والشتمرى ، ومن خزانة الأدب وغيرها .

وقد ظهرت تلك الترجمة في خمسة مجلدات من سنة ١٨٩٥ إلى سنة ١٩٠٠ .

وغوستاف يان هذا هو الذى أخرج شرح المفصل لابن يعيش مقابلاً بمخطوطات ليبزج وأكسفورد والآستانة في سنة ١٨٨٢ ، وذلك قبل أن تظهر الطبعة المصرية لمحمد منير الدمشقي بنحو ٥٠ سنة أى نصف قرن .

### جهود عربية مبكرة :

من الجهود العربية المبكرة في إحياء التراث العربى ، جهود مطبعة بولاق ، ودار الكتب المصرية ، والمكتبة الميمنية ، ودارالكتب العربية الكبرى ، ومكتبة مصطفى الحلبي ، ودارإحياء الكتب العربية ، ومكتبة الخانجي ، والمكتبة السلفية ، ولجنة التأليف والترجمة والنشر ، ودار المعارف ، وجامعة القاهرة ، والمجمع العلمى العربى بدمشق ، والمجمع اللغوى بالقاهرة ، والمجمع العلمى العراقى ، ومكتبة المثنى ببغداد ، والمعهد العلمى الفرنسى بالقاهرة ، والمعهد العلمى الفرنسى بدمشق ، ودائرة المطبوعات والنشر بالكويت . والمجلس الأعلى للشئون الإسلامية بوزارة الأوقاف ، وإدارة التأليف والترجمة والنشر ، والمجلس الأعلى للفنون والآداب ، والمؤسسة العربية الحديثة ، ودارالثقافة ببيروت ، ودارالمعارف للتأليف والترجمة والنشر بالعراق . وسأخص بعض هذه المؤسسات بالذكر :

### جهود مطبعة بولاق :

أما جهود مطبعة بولاق فتبدو واضحة في نشر أمهات كتب التراث : أمثال صحيح مسلم ، وصحيح البخارى ، وخزانة الأدب ، والأغاني ، ولسان العرب ، وصحاح الجوهري ، والقاموس المحيط ، وكتاب

سيبويه ، والمختصر لابن سيده ، وشرح الحماسة للتبريزي . وشرح المقامات للشريشي ، وقلائد العقيان للفتح بن خاقان ، وصبح الأعشى ، وكثير غيرها من أمهات الكتب .

ويحفظ لنا التاريخ أسماء شيوخ عظام كانوا يقومون - في أمانة - بإخراج تلك الكتب على قدر طاقتهم العلمية ومنهجهم الساذج في الإخراج ، منهم : الشيخ نصر الموريني ، والشيخ قطة العدوي ، والشيخ محمد الحسيني ، والشيخ طه محمود ، والشيخ محمد عبد الرسول وغيرهم .

#### دار الكتب المصرية :

وأما دار الكتب المصرية فإليها يرجع الفضل الأخير في القدوة المثالية للمحققين المعاصرين ، ولعل أول نافخ في بوق إحياء التراث العربي على النهج الحديث في مصر هو المغفور له أحمد زكي باشا الذي قام بتحقيق كتابي أنساب الخيل لابن الكلبي ، والأصنام لابن الكلبي أيضاً . وقد طبعا في المطبعة الأميرية سنة ١٩١٤ باسم لجنة إحياء الآداب العربية التي عرفت فيما بعد باسم القسم الأدبي . ولعل هذين الكتابين مع كتاب « التاج » للجاحظ الذي حققه أيضاً - من أوائل الكتب التي كتب في صدورها كلمة « بتحقيق » ؛ كما أن تلك الكتب قد حظيت بإخراجها على أحدث المناهج العلمية للتحقيق مع استعمال المكملات الحديثة : من تقديم النص إلى القراء ، ومن إلحاق الفهارس التحليلية . ويضاف

إلى ذلك أنه أول من أشاع إدخال علامات الترقيم الحديثة في المطبوعات العربية ، وألف في ذلك كتاباً سماه «الترقيم في اللغة العربية» طبع في بولاق في زمن مبكر جداً هو سنة ١٩١٣ وإن كان يؤخذ عليه أنه كان يبالغ في استعمال تلك العلامات ، ولا سيما في الشعر الذي كان يحنتم كل بيت مستقل فيه بنقطة يضعها في نهايته .

ومن أوائل مطبوعات دار الكتب صباح الأعشى للقلقشندي في ١٤ مجلداً سنة ١٩٢٠ بالمطبعة الأميرية باسم دار الكتب . وتعد هذه الطبعة هي الطبعة الثانية ؛ إذ طبع قبل ذلك . في مطبعة بولاق سنة ١٩٠٥ . ثم نهاية الأرب الذي بدأت طبعة محققاً سنة ١٩٢٣ بمطبعها التي أنشأتها .

وكانت الصيحة المدوية لدار الكتب المصرية تبنيها لطبع كتاب الأغاني لأبي الفرج بإشراف القسم الأدبي الذي كان يرأسه المغفور له أحمد زكي العدوي بناء على اقتراح السيد علي راتب الذي تكفل بنفقات طبعه ، وصدر الجزء الأول منه في سنة ١٩٢٧ وحظى بعناية كاملة في إعداد الأصول وصنع الفهارس التحليلية في نهاية كل جزء من أجزائه . واستمرت دار الكتب في أداء مهمتها تنشر موسوعات التراث : ومنها النجوم الزاهرة لابن تغرى بردى ، وتفسير القرطبي .

ثم ضعفت العناية بهذا القسم إلى أن تولى الأستاذ أمين مرسى قنديل إدارة دار الكتب ، فقام بمجهود ضخم جداً لمسته بنفسه ؛ إذ حاول

أن ينقذ هذا القسم من الفناء ، فدبت الحركة فيه ، وحاول أن يخلص كتاب الأغاني من ورطته التاريخية ، فعهد إلى بعض العلماء بإتمام ما بقي من أجزائه ، ولكن الظروف لم تسعفه بتنفيذ فكرته النشيطة ، وكاد القسم الأدبي في عهده يرتقى القمة في نشر موسوعات التراث ، ولكن أطاحت بذلك فكرة خاطئة مغرضة تزعم أن ليس من وظائف دور الكتب في أوروبا أن تضطلع بنشر التراث ، وكأننا في جميع خطواتنا إنما نرسم أوروبا في حقها وفي باطلها !

وفي أسف بالغ ودع المثقفون هذا القسم الأدبي الذي قضى على نشاطه بعد عهد أمين مرسى قنديل ، أطل الله في حياته .  
ويعد إلغاء هذا القسم جريمة لا تغتفر في حق إحياء التراث العربي ، ويجب كل الوجوب أن يبعث ثانياً ليؤدي رسالته التي لا يستطيع أداءها غيره نظراً إلى وفرة المراجع المخطوطة والمطبوعة وإمكان تجنيد طائفة من العلماء ، وإعداد جيل يتلقى فن التحقيق بوجه عملي في رحاب دار الكتب .

### جمعية المستشرقين الألمانية :

ويرجع تاريخها الأول إلى سنة ١٨٤٥ حيث أسست في ألمانيا في مدينة هاله ، ثم أنشأت فروعاً لها في الشرق ، أهمها فرع الآستانة ١٩١٨ تولى الإشراف عليه وتأسيس مكتبته المستشرق هلموت ريتز ، وقام مع

غيره بنشر طائفة من كتب التراث الهامة : منها مقالات الإسلاميين للأشعري ، والوافى بالوفيات للصفدي بتحقيق ريتز ثم دبدرنج ، والمختضب لابن جني بتحقيق برجستراسر .

ثم فرع القاهرة الذي سمي بمعهد الآثار ، وكان يديره روبر الذي حقق الجزء التاسع من كتر الدرر وجامع الغرر ، للداودي .

ثم معهد الدراسات الشرقية في بيروت سنة ١٩٦٠ . ومن جهوده إعادة نشر الأجزاء الأولى من الوافى بالوفيات للصفدي ، وطبقات المعتزلة بتحقيق السيدة فليتسردى فالد من معهد إستانبول ، وكتاب النحاة للمعزبانى بتحقيق سلايم من جامعة فرانكفورت .

#### مكتبة الخالجي :

ومن لهم اليد الطولى في إذاعة التراث العربي السيد محمد أمين الخالجي ، وفيه يقول أحد أدبائنا الأعلام<sup>(١)</sup> : « قل أن نجد عالماً أو أديباً في زمنه لم يكن لهذا الرجل النحيف الضئيل فضل عليه . يذكره الذاكر محسناً في ذكره ، وينساه النامي مسيئاً في إساءته ، ذلك هو أمين الخالجي . الذي أحب الكتاب العربي كأنه تراث أبيه وأمه » .

وقد رأيت هذا الرجل في صباي ، وعرفت فيه الإخلاص للعلم وحده ، إذ لم يكن المال عنده . إلا في المرتبة الثانية ، كما لمست فيه

(١) الأستاذ محمود شاكر في مقدمة طبقات فحول الشعراء لابن سلام .

الإخلاص في نشر التراث العربى لا يكاد يعترف بغيره .

وقد قدّم إلى قارئى العربية مجموعة ضخمة من كتب التراث ، يكتفى أن نذكر منها : «معجم البلدان» لياقوت مع ذيله «معجم العمران» ، وكذا حلية الأولياء لأبى نعيم ، وبدائع الصنائع . والإصابة لابن حجر ، وتاريخ بغداد ، والعقد الفريد ، واللزوميات لأبى العلاء ، وجواهر الألفاظ لقدامة بن جعفر ، وتيسير الوصول إلى جامع الأصول لابن أبى الدبيع الشيبانى بتحقيق الشيخ محمد هارون .

ومن المعروف عنه أنه رحل إلى العراق وغيرها من البلدان العربية ، وعاد من رحلته سنة ١٩٢٥ جامعاً لنوادير المخطوطات التى لا يقدرها الثمن ، وكان له ذوق مبكر فى منهج نشر الكتب وترقيمها ، واختيار الصالح منها للنشر .

وبعد وفاته فى سنة ١٩٢٨ قام مقامه ولده محمد مجيب الحانجى وورث عنه الرغبة الملحة فى إحياء التراث عن صدق لمسته فيه من طول صحبتي له ، ومن منشوراته مما حققه كاتب هذه السطور : البيان والتبيين للجاحظ ، والاشتقاق لابن دريد ، ورسائل الجاحظ ، ونوادير المخطوطات فى مجلدين ، وهى خمسة وعشرون كتاباً ورسالة . ومما حققه غيرى : صون المنطق ، وطبقات الصوفية للسلمى ، كما أسهم فى نشر الصلة ، وتكملة الصلة ، وصلة الصلة وغيرها .

### المكتبة السلفية :

أنشأها الأستاذ محب الدين الخطيب وعبد الفتاح قنلان سنة ١٩٢٠ ، ثم استقل بها محب الدين الخطيب ، ونشر كثيراً من كتب السلف : منها أدب الكاتب لابن قتيبة سنة ١٩٢٧ وقد شاركته في إخراجها وتعلمدت عليه في ذلك الوقت حينما كنت طالباً في تجهيزية دارالعلوم ، فهو كان أستاذاً الأول في ذلك .

وبما نشره لأول مرة كتاب الميسر والقдах لابن قتيبة ، سنة ١٣٤٢ ، وصنع له فهرس فنية في ذلك الوقت المبكر .

ونشر كذلك كتاب الملاحن لابن دريد ، والثالث الأول من كتاب خزانة الأدب . وظهر هذا الثالث في أربعة أجزاء بتحقيقى وإضافة تعليقات لأحمد تيمورباشا وعبد العزيز الميمنى الراجكوفى ، وكنت لا أزال إذ ذاك طالباً في دارالعلوم .

### لجنة التأليف والترجمة والنشر :

وكانت نواتها طائفة من طلبة مدرسة المعلمين العليا ومدرسة الحقوق ، يقول فيهم الدكتور أحمد أمين ( فى كتاب لجنة التأليف والترجمة والنشر فى عشرين عاماً ) : طائفة من الشباب تمتلئ نفوسهم غيرة على العالم الإسلامى ، ويطلون التفكير فى وسائل إصلاحه والنهوض به ،

ألف بين أفرادها الشعور بالألم من موقف الشرق وخموله ، والإيمان  
بوجوب العمل على تنبيهه ، والأخذ بيده ورفع مستواه .

وكان منهم : أمين مرسى قنديل ، وعبد الحميد العبادى ،  
ومحمد بدران ، ومحمد صبرى أبو علم ، وتولى رياستها الأستاذ أحمد  
أمين ، فظهر نشاطها بارزاً فى إحياء التراث ، ونشرت السلوك للمقريزى  
بتحقيق الدكتور زيادة سنة ١٩٣٤ ، ثم المختار من شعر بشار للخالدين ،  
وبغیره من نفائس التراث كالعقد الفريد ، ومعجم ما استعجم للبكرى  
بتحقيق مصطفى السقا ، وشرح الحامسة للمرزوقى بتحقيق عبد السلام  
هارون .

#### جامعة القاهرة :

ومن أقدم منشوراتها « الذخيرة » فى علم الطب لثابت بن قرة تحقيق  
جورجى صبحى سنة ١٩٢٨ ، ومنتخب جامع المفردات للغافقى تحقيق  
ماكس ماير هوف وجورجى صبحى سنة ١٩٣٢ ، ونقد النثر  
لقدامة بن جعفر تحقيق طه حسين وعبد الحميد العبادى سنة ١٩٣٣ ،  
ورسائل فلسفية للرازى تحقيق بول كراوس سنة ١٩٣٨ ، وبعض أجزاء  
من الذخيرة لابن بسام تحقيق عبده عزام ، وعبد العزيز الأهوانى ،  
وخليل عساكر ، وعبد القادر القط سنة ١٩٣٩ - ١٩٤٥ ، وكتاب

الأصل للإمام محمد بتحقيق شفيق شحاتة سنة ١٩٥٤ ، والسير الكبير له بتحقيق محمد أبوزهرة ومصطفى زيد سنة ١٩٥٨ .

**جهود الكردى ، والساسى ، ومحمد منير ، والقدسى :**

أما الكردى فهو فرج الله زكى الكردى ، وقد أنشأ مطبعة سهاها مطبعة كردستان العلمية بدأت نشاطها نحو سنة ١٩١١ ، ونشر فيها طائفة من كتب التراث على منهج علمى مقارب : منها كتاب تأويل مختلف الحديث لابن قتبية .

وأما الساسى فهو محمد ساسى المغربى ، وكان تاجراً بالفحامين ، وقد تولى الإنفاق على طبع موسوعات هامة : منها كتاب الأغاني لأبى الفرج الذى أظهره مديلاً بالفهارس ومكماً بالجزء الحادى والعشرين ، ولا تزال طبعته هى الطبعة الأكثر تداولاً .

ومحمد منير الدمشقى كان له فضل لا ينكر فى نشر موسوعات التراث : منها عمدة القارى شرح صحيح البخارى للعيني ، وشرح المفصل لابن يعيش ، والكامل فى التاريخ لابن الأثير وغير ذلك . ومن الناشرين المعاصرين المكافحين رجل لا يزال يوالى نشاطه فى إحياء التراث ، هو حسام الدين القدسى ناشر تاريخ الإسلام للذهبي ، ولو وجد عوناً من أولى الأمر لآتم هذه المهمة الجليلة التى بدأها منذ عهد قديم ، ولكن الرجل مغمور مع أنه جدير بأن يلقى من التشجيع ما يمكنه

من أداء رسالته . وقد حدثني أنه ينسخ الكتاب بنفسه ، ثم يجمع حروفه بيده ، ثم يصححه ، ثم يدفع به إلى المطبعة . ويكفي أن نذكر من جهوده نشر شذرات الذهب لابن العماد ، والضوء اللامع للسخاوي ، وجمع الزوائد للهيتمي ، وديوان المعاني للعسكري ، واللباب في تحرير الأنساب ، وذيول تذكرة الحفاظ .

#### دار المعارف :

وقد بدأت نشاطها في إحياء التراث العربي سنة ١٩٤٢ حين فكرت أنا وأخي العلامة المغفور له الشيخ أحمد شاكر في نشر مجموعات من عيون الشعر سميها «ديوان العرب» . وبدأنا في نشر «المفصليات» ثم «الأصمعيات» .

ثم اقترحنا على الدار أن تخصص نشرًا منظمًا لعيون التراث العربي ، فسرعان ما استجابت لهذا الاقتراح وقامت بتنظيم تنفيذه . وأذكر أن الدار قد أعلنت في ذلك الوقت عن مسابقة لتسمية هذا المشروع ، ففاز به عنوان « ذخائر العرب » يشترك في تحقيقها علماء الشرق والغرب ، وكان باكورة هذه المجموعة كتاب « مجالس ثعلب » في مجلدين بتحقيق عبد السلام هارون ، و « إصلاح المنطق لابن السكيت » بتحقيقه مع الشيخ أحمد شاكر ، والطبعة الأولى من « جمهرة أنساب العرب لابن حزم » تحقيق أ . لينى بروفنسال .

وتوالى بعد ذلك نشر طائفة كبيرة من تلك الذخائر بلغت الآن ٥٤ كتاباً : منها ما هو في أكثر من عشرة مجلدات . ومنها ما أعيد طبعه أكثر من خمس مرات .

ولا تزال تلك المجموعة في تزايد ونجاح مطرد ، نرجو له المضي قدماً في نشاطه واتساعه .

\* \* \*

إن الحديث عن التراث وإحيائه حديث طويل ، ولكن ما قصد منها بهذا الحديث أولاً وأخيراً هو استحداث الغزائم لمواصلة السير في هذا الطريق النبيل وفاءً لماضيها ، ودعماً لمستقبلنا الثقافي المرتقب .

## الفهرس

صفحة

٣

٧٠

١٤٠

٢٧

٤١

• التراث

• التراث العربي

الإيمان بالتراث

نماذج من كتب التراث

إحياء التراث

## الكتاب القادم :

العودة إلى الإيمان

أحمد حسن الباقوري

رقم الإيداع	١٩٧٨/٢٥٣١
الترقيم الدولي	ISBN ٩٧٧-٢٤٧-٢٢٢-٨

١٢١/٧٧/ق

طبع بمطابع دار المعارف (ج.م.ع.)



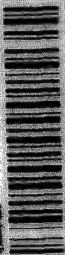
# الباز

## هذا الكتاب

يتناول التراث العربي كل ما كتب باللغة  
العربية معبرا عن روحها وبنائها وأدائها المختلفة  
وهذا بحث في تاريخ التراث بلق الأسماء  
على قيمته وأصالته وعبقريته التأليف العربي . كما  
يبرز جهود الذين أسهموا في اح  
مستحضرا ما بذله المستشرقون في  
حتى أصبح التراث علامة  
العربية والوجود العربي على

089

Library Alexandria



0423694

8